

**RODANIA**

SWISS MADE SINCE 1930

INTERNATIONAL WARRANTY & USER'S MANUAL

# RODANIA

SWISS MADE SINCE 1930

## INTERNATIONAL WARRANTY

Votre montre est garantie deux ans contre tout défaut de fabrication.

Your watch has two-years guarantee against any manufacturing defect.

На ваши часы распространяется двухлетняя гарантия отсутствия производственных дефектов.

ساعة اليد هذه مكفولة لمدة عامين ضد أية عيوب في التصنيع

针对任何制造瑕疵，您的手表可享受为期两年的质保服务。

CACHET DU DÉTAILLANT

STAMP OF RETAILER

печать продавца

ختم البائع

零售商盖章

REF. NUMBER

DATE OF PURCHASE

# RODANIA

SWISS MADE SINCE 1930

|  |     |
|--|-----|
| FRA: GARANTIE INTERNATIONALE & MODE D'EMPLOI               | 7   |
| ENG: INTERNATIONAL WARRANTY & USER'S MANUAL                | 35  |
| РУССКИЙ: Международная гарантия и руководство пользователя | 63  |
| الكفالة الدولية و دليل المستخدم                            | 91  |
| 国际质保书及用户手册   | 119 |

Время. Такое неуловимое, но прочно вплетенное в нашу жизнь. Таинственный повелитель сцены. Оно ведет постоянный отсчет каждого нашего слова. Зная, что время скоротечно, мы пытаемся завладеть им и дать ему облик. Облик часов Rodania.

Благодаря нашим швейцарским корням и любви к традициям нам удастся создавать часы, в которых сквозит наша страсть к утонченному стилю и точности. Опираясь на свой 80-летний опыт, мы создаем эксклюзивные часы, которые отличаются современным и элегантным стилем. Мы всегда придерживаемся своего высочайшего стандарта качества, чтобы вы чувствовали себя превосходно, легко и удобно.

Благодарим вас за покупку часов Rodania.

Наслаждайтесь каждым моментом, с точностью отмеренным часами Rodania, и живите в полную силу!

Дидье Беннер

Генеральный директор Montebi Group

Чтобы в полной мере воспользоваться возможностями своих часов, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкциями. Убедитесь, чтобы во время покупки был правильно заполнен талон на международную гарантию Rodania, чтобы у вас была возможность воспользоваться ей при необходимости. (Гарантия ограничена. Подробности см. в разделе «Гарантия»).

## МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

На ваши часы Rodania действует гарантия отсутствия производственных дефектов, действующая в течение 2 лет с даты первоначальной покупки. Во время гарантийного срока предоставляется бесплатный ремонт (включая работу и запасные части) в том случае, если мастерская признает, что неполадка возникла из-за производственного брака. Гарантийное обслуживание предоставляется только при наличии гарантийного талона с печатью продавца, датой покупки и серийным номером неисправных часов. Никакие из этих данных нельзя менять, удалять, стирать или делать нечитаемыми. Если какие-либо из этих данных в гарантийном талоне нечитаемы или указаны не полностью, то предъявителю может быть отказано в бесплатном гарантийном обслуживании.

### Гарантия не покрывает следующие случаи:

- повреждения стекла, механизма автоподзавода, заводной головки, кнопок, батареи, утопленных кнопок и браслета;
- заявки на замену или возврат изделия;
- повреждения, возникшие вследствие обычного износа или по причине неосторожного обращения, ненадлежащего использования или механического воздействия из-за несоблюдения инструкций по эксплуатации и обслуживанию изделия;
- стоимость пересылки и все связанные с пересылкой риски, напрямую или косвенно связанные с гарантией на данное изделие;
- если изделие ремонтировалось или его батарейка заменялась непрофессионалом, не уполномоченной мастерской или самим покупателем;
- повреждения и неполадки, возникшие в результате попадания воды в механизм после ремонта, если после ремонта или замены батарейки не проводилась проверка на водонепроницаемость;
- любые повреждения, возникшие вследствие ненадлежащего использования, включая воздействие резких ударов, высоких и низких температур и магнитных полей.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ

### Общий уход за часами

Как любой другой предмет, ваши часы подвергаются негативному воздействию пыли, парфюмерных изделий, пота, воды из бассейнов и морской воды. Кристаллы соли с кожи могут попадать на металл корпуса и браслет, на заводную головку и кожаный ремешок. Часы рекомендуется чистить слегка влажной мягкой тканью. Тогда металл и позолота дольше будут

хранить свой начальный цвет и блеск. Металлические браслеты на часах с минимальной водонепроницаемостью в 5 атм можно мыть в холодной воде с мягким мылом. Перед любым контактом с водой убедитесь, что заводная головка установлена на место, а у стекла нет повреждений. Никогда не мойте часы в горячей воде. Для замены батарейки обращайтесь в профессиональные мастерские. Профессиональный часовщик знает, как проверить прокладки и при необходимости заменить их. Всегда отдельно просите проверить водонепроницаемость часов, чтобы в полной мере пользоваться их потенциалом и сохранить гарантию после замены батарейки или ремонта.

### **Керамические часы**

Часы Rodania из коллекции «Mystery» выполнены из керамики на основе оксида циркония. Этот высокотехнологичный вид керамики отличается исключительной устойчивостью к царапинам и повреждениям. Более того, этот легкий материал химически инертен, что позволяет избежать потенциальных аллергических реакций.

Однако важно знать, что керамический корпус или браслет могут сломаться от сильного удара. На такие повреждения не распространяется гарантия. Поэтому мы рекомендуем следить за тем, чтобы ваши часы не подвергались ударным нагрузкам и не падали на твердую поверхность. Мы также рекомендуем снимать часы на время выполнения тяжелой физической работы или занятий спортом.

Для сохранения гибкости и блеска браслета регулярно протирайте его влажной мягкой тканью. Обеспечивайте должный уход своим керамическим часам Rodania, и они будут радовать вас своей красотой многие годы.

### **Обслуживание механических часов**

Благодаря механизму автоподзавода механическим часам никогда не требуется батарейка. Он приводится в действие благодаря движению запястья. Такие модели прекрасно подходят людям, которые носят часы каждый день.

Мы рекомендуем осуществлять профессиональное обслуживание механических часов каждые 3-4 года (водонепроницаемые и часто используемые часы — раз в год).

Более того, если вы носите часы с автоподзаводом не каждый день, рекомендуется надевать их не менее двух раз в неделю. Это позволит содержать внутренний механизм полностью в рабочем состоянии.

## Водонепроницаемость

Одна из важнейших причин поломки часов — действие воды и влажности. Поэтому мы рекомендуем регулярно проверять состояние деталей, защищающих механизм от воды: заводной головки, кнопки и стекла. При обнаружении любых повреждений или дефектов хотя бы в одной из этих деталей избегайте любого контакта с водой. Уровень водонепроницаемости конкретной модели выгравирован на задней части корпуса. Этот показатель не означает, что вы можете погружать часы на соответствующую глубину. Он обозначает стандартную производственную норму, которая гарантирует, что часы были протестированы на способность выдерживать определенный уровень атмосферного давления при условии, что все элементы и прокладки находятся в должном состоянии и на своих местах. Сохранение водонепроницаемости часов зависит от особенностей их эксплуатации.

Если любая из деталей, необходимая для сохранения водонепроницаемых свойств часов, повреждена, сломана или отсутствует, это может повлиять на работу механизма, привести к сбоям или остановке часов. Мы рекомендуем раз в году проводить проверку на водонепроницаемость, лучше всего перед началом купального сезона. **Находясь под водой, никогда не нажимайте кнопки на часах!**

Важная информация. После каждой операции нужно всегда возвращать заводную головку в исходное положение, нажав на нее. Только тогда часы сохранят свои водонепроницаемые свойства.



### Примечание.

По окончании срока службы кварцевых часов отнесите их в службу переработки отходов.

На схеме внизу расшифрованы значения различных обозначений, указанных на задней части корпуса часов.

| Обозначение на задней части корпуса |  |  |  |  |  |
|-------------------------------------|---|---|---|--|---|
| 3 ATM                               | ✓   | —   | —   | —  | —   |
| 5 ATM                               | ✓   | ✓   | ✓   | —  | —   |
| 10 ATM                              | ✓   | ✓   | ✓   | ✓  | —   |
| 20 ATM                              | ✓   | ✓   | ✓   | ✓  | ✓   |

Обозначение на задней части корпуса:

- 3 атм: часы выдерживают случайный контакт с водой и испарения с кожи.  
Это значит, что их нельзя погружать под воду, в них нельзя плавать и заниматься водными видами спорта.
- **ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЕ 5 ATM:** эти часы выдерживают случайные и нерегулярные погружения в воду.  
Необходимо раз в год проводить проверку изолирующих прокладок.
- **ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЕ 10 ATM:** часы можно использовать при любых занятиях водными видами спорта, кроме дайвинга.  
Необходимо раз в год проводить проверку изолирующих прокладок.
- **ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЕ 20 ATM:** винтовая заводная головка, толщина стекла и прокладки рассчитаны на давление в 20 атм.  
Перед контактом с водой проверьте, что заводная головка полностью завинчена.  
Необходимо раз в год проводить проверку изолирующих прокладок.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСОВ

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием и после длительных перерывов в использовании необходимо привести в движение механизм часов. Для этого нужно завести их, прокрутив заводную головку в ее обычном положении по часовой стрелке.

После каждой операции нужно всегда возвращать заводную головку в исходное положение, нажав на нее. Только тогда часы сохраняют свои водонепроницаемые свойства.

### VALJOUX 7750



### Циферблат и функции

- 1 Часовая стрелка
- 2 Минутная стрелка
- 3 Малая секундная стрелка
- 4 Указатель даты
- 5 Указатель дня недели

### Хронограф

- 6 Стрелка центрального 60-секундного счетчика
- 7 Стрелка 30-минутного счетчика
- 8 Стрелка 12-часового счетчика
- 9 Шкала тахометра (на некоторых моделях)
- 10 Кнопка пуска/остановки работы счетчика/хронографа
- 11 Кнопка сброса значений счетчиков

## **Подзавод**

Заводная головка находится в положении I (не выдвинута).

Подзавод вручную требуется в тех случаях, когда вы не носили часы достаточно долго. Чтобы вновь запустить механизм, нужно всего лишь несколько раз повернуть головку по часовой стрелке, либо несколько раз потрясти часы из стороны в сторону. Чтобы восстановить резерв подзавода на более чем 42 часа, нужно прокрутить заводную головку по часовой стрелке 20-25 раз.

Когда бы вы ни носили часы, автоматический механизм будет подзаводиться каждый раз при движении кисти.

## **Установка времени**

Потяните заводную головку до положения III; в этот момент малая секундная стрелка (3) остановится. Прокрутите заводную головку по часовой или против часовой стрелки, пока не установите нужное время. Каждый раз при прохождении часовой стрелкой отметки в 12 часов вы увидите, указывает ли она на полночь (при этом дата меняется) или полдень (когда дата не меняется).

## **Установка дня недели\* и даты\***

Важная информация. Не устанавливайте дату\* и/или день недели\* между 22:00 и 02:00 (в это время в механизме осуществляется процесс перевода даты). Это приведет к серьезному повреждению механизма, которое не покрывается гарантией Rodania. Потяните заводную головку до положения II и вращайте ее по часовой стрелке, пока не установите нужную дату (4). Для установления дня недели (5)\* прокручивайте ее против часовой стрелки. Во время этой операции часы продолжают свою работу, поэтому подводить время после этого не требуется.

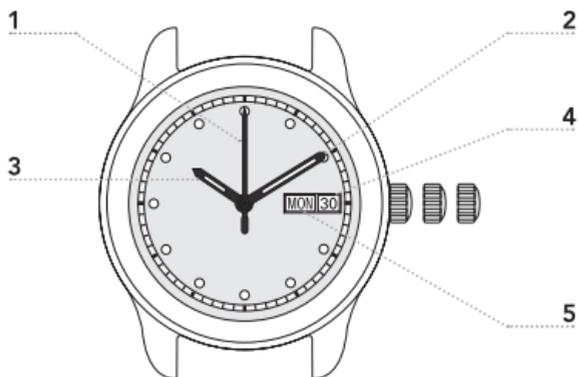
\* На некоторых моделях.

## **Работа хронографа**

Для начала отсчета нажмите кнопку пуска/остановки (10). Для окончания отсчета нажмите эту кнопку еще раз. Если нажать кнопку пуска/остановки (10) снова, то отсчет будет возобновлен. Для сброса на ноль нажмите кнопку (11).

## **Тахометр (на некоторых моделях)**

Спидометр используется для измерения скорости движения объекта. Максимальная продолжительность измерения составляет 60 секунд. Начните отсчет и остановите его, когда преодолите 1 км. Стрелка хронографа будет указывать на значение на шкале тахометра (9), которое обозначает скорость в км/ч.



### Циферблат и функции

---

- 1 Секундная стрелка
- 2 Минутная стрелка
- 3 Часовая стрелка
- 4 Указатель даты\*
- 5 Указатель дня недели\*

\* На некоторых моделях

### Подзавод

Заводная головка находится в положении I (не выдвинута).

Подзавод вручную требуется в тех случаях, когда вы не носили часы достаточно долго. Чтобы вновь запустить механизм, нужно всего лишь несколько раз повернуть головку по часовой стрелке, либо несколько раз потрясти часы из стороны в сторону. Чтобы восстановить резерв подзавода на более чем 42 часа, нужно прокрутить заводную головку по часовой стрелке 20-25 раз.

Когда бы вы ни носили часы, автоматический механизм будет подзаводиться каждый раз при движении кисти.

## **Установка времени**

Потяните заводную головку до положения III; в этот момент секундная стрелка (1) остановится. Прокрутите заводную головку по часовой или против часовой стрелки, пока не установите нужное время. Каждый раз при прохождении часовой стрелкой отметки в 12 часов вы увидите, указывает ли она на полночь (при этом дата меняется) или полдень (когда дата не меняется).

## **Установка даты\***

Важная информация: не устанавливайте дату\* между 22:00 и 02:00 (в это время в механизме осуществляется процесс перевода даты). Это приведет к серьезному повреждению механизма, которое не покрывается гарантией Rodania.

Потяните головку завода до положения II и вращайте ее по часовой стрелке, пока не установите нужную дату (4). Во время этой операции часы продолжают свою работу, поэтому подводить время после этого не требуется.

\* На некоторых моделях.

## ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ КВАРЦЕВЫХ ЧАСОВ

### RONDA КАЛИБР 6003.D, RONDA КАЛИБР 6003.B, RONDA КАЛИБР 6004.D, RONDA КАЛИБР 6004.B

Батарейка 373 (ш 9,5 мм, высота 1,65 мм)



CAL. 6003.D



CAL. 6003.B



CAL. 6004.D



CAL. 6004.B

**Заводная головка  
в положении I**



**Обычные функции**

**Заводная головка  
в положении II**



**Установка даты  
(быстрый режим)**

Не переводите дату слишком быстро. Это может привести к тому, что дата будет показана неверно. При изменении даты между 01 на 31 синхронизация восстанавливается (заводная головка в положении II).

**Заводная головка  
в положении III**



**Установка времени**

Часы останавливаются. Энергосберегающий режим (экономится около 70 %)

### RONDA КАЛИБР 7003.L

Батарейка 381 (ш 11,6 мм, высота 2,15 мм)



**Заводная головка  
в положении I**



**Обычные функции**

**Заводная головка  
в положении II**



**Установка даты  
(быстрый режим)**

Допускается изменение даты между 23:00 и 01:00 (при этом можно устанавливать только дату, следующую за текущей!). Не переводите дату слишком быстро. Это может привести к тому, что дата будет показана неверно. Синхронизация восстанавливается при изменении даты между 01 и 31 (заводная головка в положении II).

**Заводная головка  
в положении III**



**Установка времени**



**Установка дня недели**

Часы останавливаются. Энергосберегающий режим (экономится около 70 %)

## ETA КАЛИБР G15.211

Батарейка 394 (ш 9,5 мм, высота 3,6 мм)

## ОПИСАНИЕ ЦИФЕРБЛАТА И ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ

### ЦИФЕРБЛАТ

1/10-СЕКУНДНЫЙ СЧЕТЧИК

60-СЕКУНДНЫЙ СЧЕТЧИК

30-МИНУТНЫЙ СЧЕТЧИК

ЧАСОВАЯ СТРЕЛКА

СЕКУНДНАЯ СТРЕЛКА

МИНУТНАЯ СТРЕЛКА

УКАЗАТЕЛЬ ДАТЫ

### ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

КНОПКА А

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

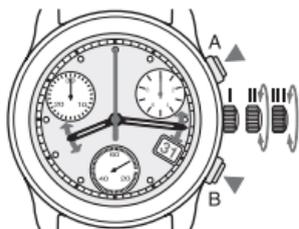
КНОПКА В



## ETA КАЛИБР G15.211 (продолжение)

---

### ОБНУЛЕНИЕ СЧЕТЧИКОВ



#### **Заводная головка в положении II**

В Перевод стрелки 30-минутного счетчика на ноль

#### **Заводная головка в положении III**

А Перевод стрелки 60-секундного счетчика на ноль

В Перевод стрелки 1/10-секундного счетчика на ноль

### НАСТРОЙКА: 3 ПОЛОЖЕНИЯ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ



#### **Заводная головка в положении I**

Обычная работа часов

#### **Заводная головка в положении II**

Быстрое исправление даты

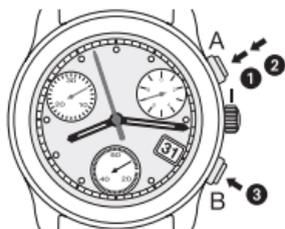
#### **Заводная головка в положении III**

Положение для корректировки времени: остановка секундной стрелки и коррекция даты при каждом прохождении полуночи

**Примечание.** Когда заводная головка находится в положении III, останавливается секундная стрелка

## ETA КАЛИБР G15.211 (продолжение)

### РЕЖИМ СЧЕТЧИКА: ПРОСТОЙ ОТСЧЕТ



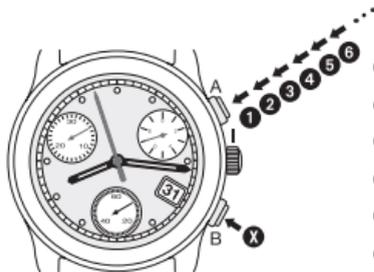
Последовательность действий  
от 1 до 3

#### Заводная головка в положении I

- 1 Пуск
- 2 Стоп Время считывания: 5 минут, 57 секунд, 7/10 секунды
- 3 Сброс на ноль

**Внимание.** Перед началом отсчета верните стрелки хронографа в исходное положение. При необходимости просмотрите главу ОБНУЛЕНИЕ СЧЕТЧИКОВ.

### РЕЖИМ СЧЕТЧИКА: СЛОЖЕНИЕ, СУММИРОВАННЫЙ ПОДСЧЕТ



Последовательность действий  
от 1 до X

#### Заводная головка в положении I

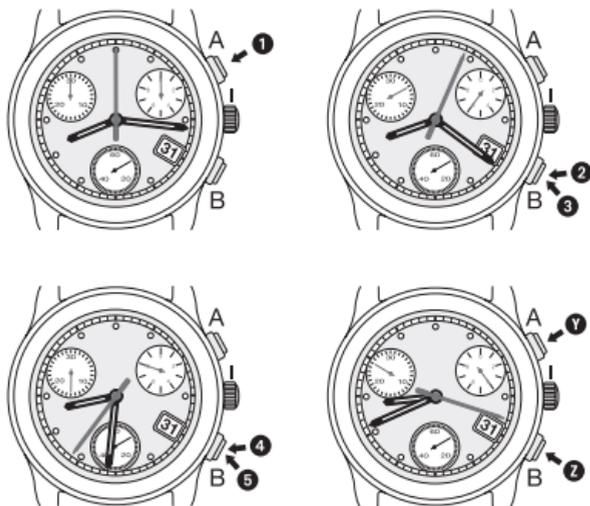
- 1 Пуск
- 2 Стоп Считывание
- 3 Повторный пуск
- 4 Стоп Считывание
- 5 Повторный пуск
- 6 Стоп Считывание

...

- X Сброс на ноль

## ETA КАЛИБР G15.211 (продолжение)

### РЕЖИМ СЧЕТЧИКА: ФУНКЦИЯ РАЗДЕЛЕНИЯ ВРЕМЕНИ И ПРОМЕЖУТОЧНОГО ВРЕМЕНИ



Последовательность действий от 1 до Z

#### Заводная головка в положении I

- 1 Пуск**
- 2 РАЗДЕЛЕНИЕ 1** Считывание времени 1 (5 минут, 4 секунды, 6/10 секунды)
- 3 Повторный пуск** (наверстывание)
- 4 РАЗДЕЛЕНИЕ 2** Считывание времени 2 (15 минут, 36 секунд, 8/10 секунды)
- 5 Повторный пуск** (наверстывание)
- ...
- Y СТОП** Считывание в ПОСЛЕДНИЙ РАЗ (25 минут, 18 секунд, 4/10 секунды)
- Z Сброс на ноль**

## RONDA КАЛИБР 5030.D

Батарейка: 395 (ш 9,5 мм x 2,6 мм / SR 927 SW)

Точность: +20 / -10 секунд в месяц

### ОПИСАНИЕ ЦИФЕРБЛАТА И ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ

#### ЦИФЕРБЛАТ

МИНУТНАЯ СТРЕЛКА

ЦЕНТРАЛЬНАЯ СЕКУНДНАЯ СТРЕЛКА

ЧАСОВАЯ СТРЕЛКА

МИНУТНЫЙ СЧЕТЧИК

ЧАСОВОЙ СЧЕТЧИК

СЕКУНДНАЯ СТРЕЛКА

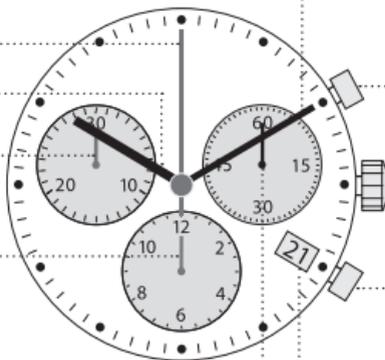
ДАТА

#### ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

КНОПКА А

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

КНОПКА В



## RONDA КАЛИБР 5030.D (продолжение)

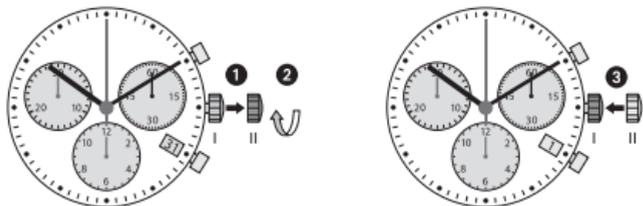
### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ



- 1\* Потяните заводную головку до положения III (часы остановятся).
- 2 Вращайте головку, пока не будет установлено правильное время **08:45**.
- 3\* Нажмите на заводную головку и верните ее в положение I.

**Примечание.** \* Чтобы установить время с точностью до секунды 1, нужно перевести заводную головку в положение III (шаг), когда секундная стрелка находится в положении «60» (I). После установки часовой и 3 минутной стрелки заводную головку нужно перевести назад в положение I в ту же секунду.

### УСТАНОВКА ДАТЫ (БЫСТРЫЙ РЕЖИМ)



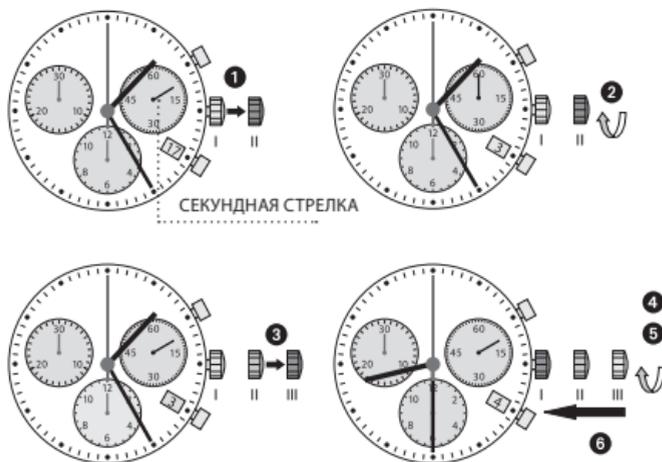
- 1 Потяните заводную головку до положения II (часы будут продолжать идти).
- 2 Вращайте заводную головку, пока не будет установлена правильная дата:
- 3\* Верните заводную головку в положение I.

**Примечание.** Дату можно менять между 21:00 и 12:00. При этом можно устанавливать только дату, следующую за текущей.

## RONDA КАЛИБР 5030.D (продолжение)

### УСТАНОВКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕЙКИ

Пример:      Дата/время на часах:                    17 / 01:25  
                  Текущие дата и время:                    4 / 20:30



- 1 Потяните заводную головку до положения II (часы будут продолжать идти).
- 2 Прокрутите заводную головку до вчерашней даты: 3
- 3\* Потяните заводную головку до положения III (часы остановятся).
- 4 Прокручивайте заводную головку, пока не будет установлена правильная дата: 4
- 5\*\* Продолжайте прокручивать заводную головку, пока не появится правильное время: 20:30.
- 6 Верните заводную головку в положение I.

**Примечание.** \* Чтобы установить время с точностью до секунды, прочитайте инструкции в главе «Установка времени».

\*\* Пожалуйста, учитывайте время суток.

## RONDA КАЛИБР 5030.D (продолжение)

### ХРОНОГРАФ: ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ (Пуск / Стоп / Сброс)



Пример:

- 1 Пуск:** Нажмите кнопку **A**.
- 2 Стоп:** Чтобы остановить отсчет, нажмите кнопку **A** еще раз и посмотрите, какие значения показывают три стрелки хронографа:  
1 час / 20 минут / 10 секунд
- 3 Обнуление счетчиков:** Нажмите кнопку **B**.  
(Все три стрелки счетчиков хронографа вернуться в положение нуля).

### ХРОНОГРАФ: СЛОЖЕНИЕ ОТРЕЗКОВ ВРЕМЕНИ



Пример:

- 1 Пуск:** (начало отсчета)
- 2 Стоп:** (Например: **15** минут **5** секунд после **1**)
- 3 Повторный пуск:** (Отсчет возобновляется).
- 4 Стоп:** (Например: **13** минут **5** секунд после **3**)  
= **28** минут **10** секунд  
(Показана сумма замеренных временных промежутков).
- 5 Сброс:** все три стрелки счетчиков хронографа возвращаются в положение нуля.

**Примечание.** \* **4** После шага сложение отрезков времени можно продолжить, нажав кнопку **A**. (Повторный пуск / Стоп, Повторный пуск / Стоп,...)

## RONDA КАЛИБР 5030.D (продолжение)

### ХРОНОГРАФ: ОТСЧЕТ ПРОМЕЖУТОЧНОГО ВРЕМЕНИ И ИНТЕРВАЛЬНЫЙ ОТСЧЕТ



Пример:

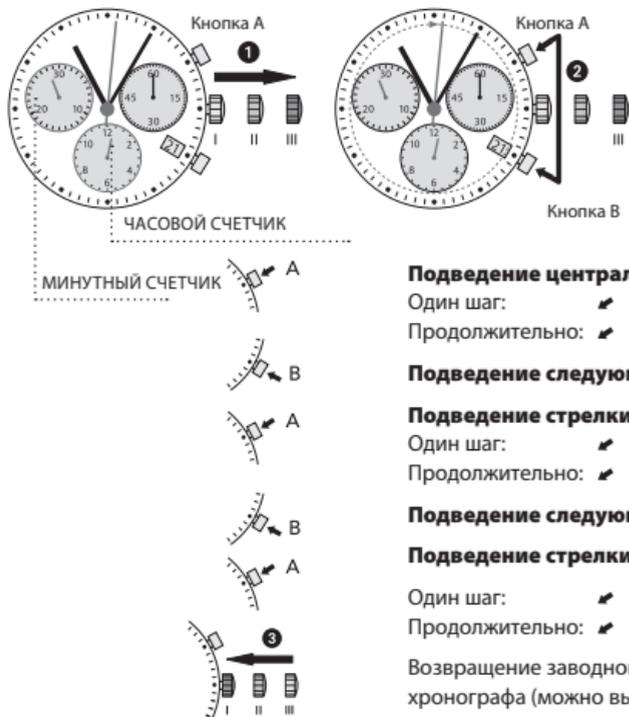
- 1 Пуск:** (начало отсчета)
- 2 Интервал показа:** Пример: 10 минут, 10 секунд (Отсчет продолжается в фоновом режиме).
- 3 Наверстывание замеренного времени:** (все три стрелки хронографа быстро займут положение в соответствии с отмеренным временем).
- 4 Стоп:** (Показано конечное время).
- 5 Сброс:** Все три стрелки хронографа возвращаются в нулевое положение).

**Примечание.** \* **3** После шага показания счетчика в определенные интервалы времени или промежуточные показания можно посмотреть, нажав кнопку **В**. (Интервал показа, наверстывание замеренного времени...)

## RONDA КАЛИБР 5030.D (продолжение)

### ВОЗВРАЩЕНИЕ СТРЕЛОК ХРОНОГРАФА В НУЛЕВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Пример: Одна или несколько стрелок хронографа не находятся в положении нуля (например, после замены батареи), и их требуется установить в это положение



- 1 Потяните заводную головку до положения III. (все три стрелки хронографа находятся в правильном или неправильном нулевом положении).
- 2 Одновременно нажмите кнопки **A** и **B** и **удерживайте их в таком положении** не менее 2 секунд. (Центральная секундная стрелка будет вращаться на  $360^\circ$  и будет активирован корректирующий режим).

#### Подведение центральной секундной стрелки

Один шаг: ➤ **A** 1 x коротко

Продолжительно: ➤ **A** долго

#### Подведение следующей стрелки В

#### Подведение стрелки часового счетчика (положение 6 часов)

Один шаг: ➤ **A** 1 x коротко

Продолжительно: ➤ **A** долго

#### Подведение следующей стрелки В

#### Подведение стрелки минутного счетчика (положение 9 часов)

Один шаг: ➤ **A** 1 x коротко

Продолжительно: ➤ **A** долго

Возвращение заводной головки в положение I. Завершение установки стрелок хронографа (можно выполнять в любое время).

## RONDA КАЛИБР 5020.B

Батарейка: 395 (ш 9,5 мм х 2,6 мм / SR 927 SW)

Точность: +20 / -10 секунд в месяц

### ОПИСАНИЕ ЦИФЕРБЛАТА И ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ

#### ЦИФЕРБЛАТ

МИНУТНАЯ СТРЕЛКА

ЦЕНТРАЛЬНАЯ СЕКУНДНАЯ СТРЕЛКА

МИНУТНЫЙ СЧЕТЧИК

ЧАСОВОЙ СЧЕТЧИК

ЧАСОВАЯ СТРЕЛКА

ДАТА

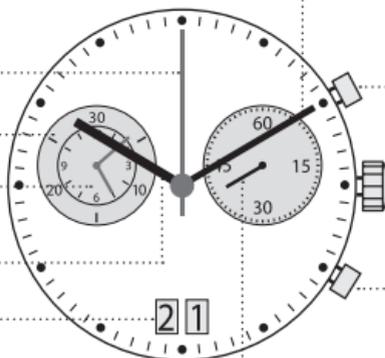
СЕКУНДНАЯ СТРЕЛКА

#### ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

КНОПКА А

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

КНОПКА В



## RONDA КАЛИБР 5020.B (продолжение)

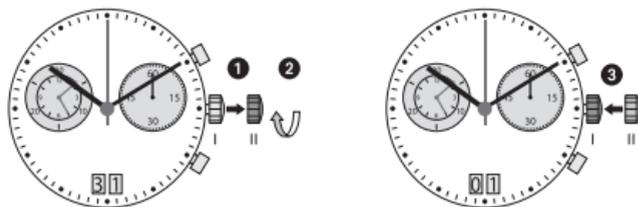
### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ



- 1 Потяните заводную головку до положения III (часы остановятся).
- 2 Прокручивайте головку, пока не будет установлено правильное время **08:45**.
- 3\* Нажмите на заводную головку и верните ее в положение I.

**Примечание.** \* Чтобы установить время с точностью до секунды **1**, нужно перевести заводную головку в положение III (шаг), когда секундная стрелка находится в положении «60» (|). После установки часовой и **3** минутной стрелки заводную головку нужно перевести назад в положение I в ту же секунду.

### УСТАНОВКА ДАТЫ (БЫСТРЫЙ РЕЖИМ)



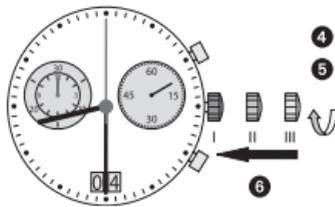
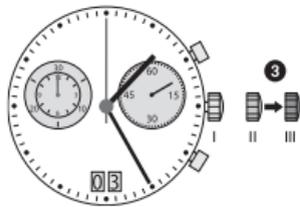
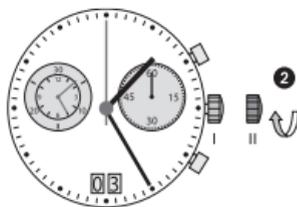
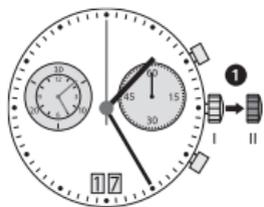
- 1 Потяните заводную головку до положения II (часы будут продолжать идти).
- 2 Прокручивайте заводную головку, пока не будет установлена правильная дата: **1**
- 3\* Верните заводную головку в положение I.

**Примечание.** Дату можно менять между 21:00 и 12:00. При этом можно устанавливать только дату, следующую за текущей. Не переводите дату слишком быстро. Это может привести к тому, что дата будет показана неверно. Синхронизация восстанавливается при изменении даты между 01 и 31 (заводная головка в положении II).

## RONDA КАЛИБР 5020.B (продолжение)

### УСТАНОВКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ

Пример: Дата/время на часах: **17 / 01:25**  
Текущие дата и время: **4 / 20:30**



- 1 Потяните заводную головку до положения II (часы будут продолжать идти).
- 2 Прокрутите заводную головку до вчерашней даты: **3**
- 3\* Потяните заводную головку до положения III (часы остановятся).
- 4 Прокручивайте заводную головку, пока не будет установлена правильная дата: **4**
- 5\*\* Продолжайте прокручивать заводную головку, пока не появится правильное время: **20:30**.
- 6 Верните заводную головку в положение I.

**Примечание.** \* Чтобы установить время с точностью до секунды, прочитайте инструкции в главе «Установка времени».

\*\* Пожалуйста, учитывайте время суток.

## RONDA КАЛИБР 5020.B (продолжение)

### ХРОНОГРАФ: ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ (Пуск / Стоп / Сброс)



Пример:

- 1 Пуск:** Нажмите кнопку **A**.
- 2 Стоп:** Чтобы остановить отсчет, нажмите кнопку **A** еще раз и посмотрите на показания всех трех счетчиков хронографа: 4 часа / 20 минут / 38 секунд.
- 3 Обнуление счетчиков:** Нажмите кнопку **B**. (Все три стрелки счетчиков хронографа вернутся в положение нуля).

### ХРОНОГРАФ: СЛОЖЕНИЕ ОТРЕЗКОВ ВРЕМЕНИ



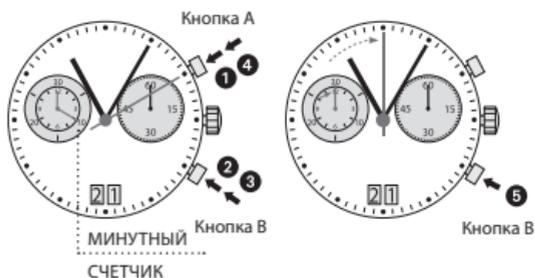
Пример:

- 1 Пуск:** (Начало отсчета)
- 2 Стоп:** (Например: 15 минут 5 секунд после **1**)
- 3 Повторный пуск:** (Отсчет возобновляется).
- 4 Стоп:** (Например: 10 минут 5 секунд после **3**)  
= 28 минут 10 секунд  
(Показана сумма замеренных временных промежутков).
- 5 Обнуление счетчиков:** Все три стрелки хронографа вернутся в положение нуля.

**Примечание.** \* **4** После шага сложение отрезков времени можно продолжить, нажав кнопку **A**. (Повторный пуск / Стоп, Повторный пуск / Стоп,...)

## RONDA КАЛИБР 5020.В (продолжение)

### ХРОНОГРАФ: ОТСЧЕТ ПРОМЕЖУТОЧНОГО ВРЕМЕНИ И ИНТЕРВАЛЬНЫЙ ОТСЧЕТ



Пример:

- 1 Пуск:** (начало отсчета)
- 2 Интервал показа:** Пример: 10 минут, 10 секунд (отсчет продолжается в фоновом режиме).
- 3 Наверстывание замеренного времени:** (все три стрелки хронографа быстро займут положение в соответствии с отмеренным временем).
- 4 Стоп:** (Показано конечное время).
- 5 Сброс:** Все три стрелки хронографа возвращаются в нулевое положение.

**Примечание.** \* **3** После шага показания счетчика в определенные интервалы времени или промежуточные показания можно посмотреть, нажав кнопку **В**. (Интервал показа, наверстывание замеренного времени...)

# RODANIA

SWISS MADE SINCE 1930

**RODANIA® MARKETING AG**

Weissenbühlweg 26 · 3007 Bern, Switzerland

**INTERNATIONAL SALES AND DISTRIBUTION**

Montebi sa/nv · Avenue de Limburg Stirumlaan 274 · 1780 Wemmel, Belgium

[www.rodania.com](http://www.rodania.com) · [info@rodania.com](mailto:info@rodania.com)

FRA – ENG – py – العربية – 中文